

# FESTIVAL 10<sup>ème</sup> ÉDITION



du

29

au

03

**AVRIL**

**APIRILA  
ABRIU**

**MAI**

**MAIATZA  
MAI**

**XARNEGU  
EGUNA**



**« Toute culture  
naît du mélange,  
de la rencontre,  
des chocs.**

**A l'inverse, c'est  
de l'isolement  
que meurent les  
civilisations. »**

**« Kultura oro nahasketatik,  
ezaguzetik eta kaskakoetatik  
sortzen da.**

**Aitzitik, isolamenduarengatik  
hiltzen dira zibilizazioak»**

**« Tota cultura que vad de la  
mesclanha, de l'encontre,  
deus chòcs.**

**A l'inversa, qu'ei de  
l'isolament que's moreishen  
las civilizacions »**

**>>> Octavio Paz**

# PRESENTATION / AURKEZPENA / PRESENTACION

Xarnegu Eguna est une manifestation culturelle qui, depuis 2005 vise à promouvoir le mélange des cultures et des langues et à développer les liens intergénérationnels en milieu rural à travers une programmation festive et éclectique.

Le « mélange », fil conducteur de ce festival n'est pas sans rappeler la situation géographique de l'évènement : Bardos et la Communauté des Communes du Pays de Bidache implantés au carrefour du Pays Basque, des Landes et du Béarn.

Le pays Charnégou, terre d'accueil tout au long de son histoire, vous invite à la rencontre et au partage culturel.

Xarnegu Eguna 2005az geroztik besta egitarau eklektikoaren bidez landa-ingurunean kulturen eta hizkuntzen nahasketa sustatu eta belaunaldien arteko loturak garatu nahi dituen kultura-ekitaldia da.

« Nahasketa », festibal honen hari nagusiak ekitaldi honen kokapen geografikoa gogora ekartzen digu : Bardoze eta Bidaxuneko herri elkargoa eta Euskal Herria, Landak eta Biarnoaren arteko muga plantatuak.

Xarnegu herriak, bere historian zehar geriza herria, elkar ezagutzera eta kulturaren partekatuzera gomitatzen zaituzte.

Xarnegu Eguna qu'ei ua manifestacion culturau qui, despuish 2005, a per prètzhèit la promocion de la mesclanha de las culturas e de las lengas e lo desvolopament deus ligams intergeneracionaus en mitan rural a truvèrs d'ua programacion hestiva e eclectica.

La « mesclanha », hiu conductor d'aqueth hestenau, qu'ei dirèctament ligada a la situacion geografica de l'eveniment : Bardòs e : la comunautat de las comunas deu País de Bidàishen implantats a la crotzada deu Bascoat, de las Lanas e deu Béarn.

Lo pais Charnègo, tèrra d'arcuelh tot lo long de la soa istòria, que v'invita a l'encontre e au partatge culturau.

**EXPOSITION**  
ERAKUSKETA / EXPOSICION

**BARDOS/BARDOZE /BARDÒS**

15:00  
→19:00

**GRATUIT**  
DOHAINIK  
A GRATIS

**SALLES DU FOYER DE BARDOS**  
**BARDOZEKO BILTOKIAN**  
**AU LARER, BARDÒS**

Présentée en partenariat avec l'institut culturel basque

# Hitz Enea

Qui vécut dans la maison Zapata Churienea d'Ascain ? D'où vient le nom Erremedio qui se trouve sur une façade des Aldudes ? Les maisons Etche berdea d'Urrugne et Etxe Berdea de Saint-Jean-Pied-de-Port sont-elles de la même couleur ?

Cette exposition d'Oskar Alegria met en avant ces questions sans réponses, à travers un voyage en Iparralde (Pays Basque nord) de Biarritz à Aussurucq en Soule, de Saint-Pée-sur-Nivelle à Ossès, en visitant les maisons Beroetchea, Ixilixila, Tattola, Oren Urdinak, Singalantenea...



Les élèves des écoles de la Communauté des Communes du Pays de Bidache sont invités à visiter l'exposition les 28 et 29 avril.

Renseignements : [xarneguna@gmail.com](mailto:xarneguna@gmail.com)

**Vernissage le 1er Mai à 18h30 en présence de Peio Dibon qui nous racontera les maisons de Bardos**

## Stage de HIP-HOP

Un stage de hip-hop est proposé pendant les vacances scolaires.  
**Inscriptions et renseignements au Centre de Loisirs du Pays de Bidache: 05.59.55.53.72**

L'activité est également proposée toute l'année par le Foyer de Bardos.  
**Renseignements : Cathy Bareigts 05.59.56.45.12**

19:00

RDV AU PARKING DU PORT DE GUICHE

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

Office de tourisme du Pays de Bidache

## Visite de Guiche

Vous découvrirez l'ancien port et sa côle traditionnelle à gradins empierrée sur la Bidouze.

La galupe amarrée vous fera voyager au temps où le commerce se faisait essentiellement par voie fluviale.

Vous emprunterez le beau sentier de Corisande (avec sa vue sur les Barthes), qui vous mènera au quartier de la bourgade.

Vous arriverez au pied du château d'époque médiévale, classé Monument historique.



20:30

À LA SALLE DES FÊTES DE GUICHE

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

GIXUNNEKO BESTA GELAN

A LA SALA DE LAS HESTAS DE GUÏSHEN

BUVETTE ET SANDWICH / EDARITEGIA / ESTANQUET

Collège de Bidache, Ecole de musique, Arts et Sports de Peyrehorade, Xarnegu Eguna, Espace artistique de Surhayolle, Accueil de loisirs du Pays de Bidache

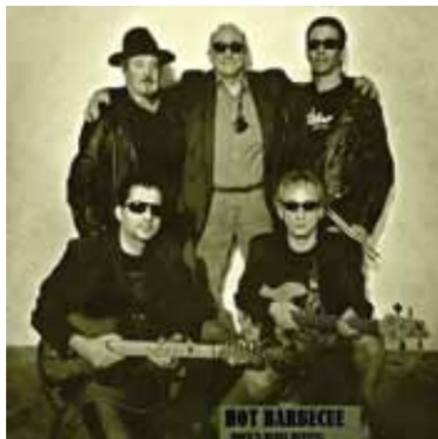
CONCERT

KONTZERTUA / CONCERT

## Talents Xarnegu

Notre territoire regorge de jeunes talents, c'est l'occasion ou jamais d'en découvrir quelques-uns ! Danseurs et musiciens seront là et un mur à dessin permettra à tous de s'exprimer.

**Hot Barbecue, 100% xarnegu**, conclura la soirée avec un florilège de chansons françaises et internationales avec pour seule ambition : **Vous divertir !**



**SPECTACLE JEUNESSE**  
GAZTE IKUSGARRIA / ESPECTACLE JOENESSA



**COMPAGNIE AZIKA**  
**HERRIALDE URDIÑA**  
LE PAYS BLEU

Ce spectacle montre l'itinéraire d'un personnage à la recherche d'un rêve ancien. C'est dans une boîte aux cubes multicolores qu'il rencontre Kokin le têtu, une fleur à musique, un lapin danseur, un petit ours et le magicien qui lui fera peut être connaître le chemin du Pays Bleu.

**3€**

**15:30**

**BIDACHE/BIDAXUNE/BIDÀISHEN**  
GYMNASSE DU COLLÈGE DE BIDACHE  
BIDAXUNeko KOLEGIOKO KIROLDEGIAN  
AU GIMNASI DEU COLLÈGI DE BIDAISHÈN

**ATELIER**  
ATELERIA / TALHÈR

**BARDOS/BARDOZE / BARDÒS**

COIN DU TROCOEUR ET FOYER À BARDOS  
Accueil de loisirs

**DU POTAGER  
A L'ASSIETTE**

Les jeunes du centre de loisirs participeront à un atelier éducatif et ludique autour du jardinage et de la cuisine.

Inscription au 05.59.55.53.72



GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

**SOIREE OCCITANE**  
OKZITANIAKO GAUA / SERADA OCCITANA

**Trio Baletòt**

Danseurs et musiciens des Chancaires de St Pé de Leren ainsi que les amateurs de mutxiko de Lagunekin de Bardos se retrouveront à Came pour danser ensemble sauts basques et béarnais!

Ne vous inquiétez pas la traduction basque et béarnaise des pas sera donnée pour ne pas se mélanger les pinceaux!

La soirée se poursuivra avec le **Trio Baletot** qui continuera à nous faire danser !



.... Dab ua sola  
idea en cija ;  
Har Dançar !  
\*...avec une seule idée en fête :  
vous faire danser!

En partenariat  
avec Pit Production

**CONFERENCE**  
MINTZALDIA / CONFERÈNCIA

**CAME / AKAMARRE / CÀMER**

**20:30**  
SALLE DES FÊTES DE CAME  
AKAMARREKO BESTA GELAN / SALA DE LAS HÈSTAS

**3€**  
BUVETTE ET SANDWICHS par la Batterie Fanfare Lous  
Hardits de Came / EDARITEGIA / ESTANQUET

**19:00**  
AU FOYER DE CAME  
AKAMARREKO BILTOKIAN / AU LARÈR DE CÀMER  
Mémoire Vivante, Peio DIBON

**Vie et Mémoire de l'Adour :  
Une opération de sauvegarde de l'Occitan  
de Gascogne parlé dans le Bas-Adour**

Une conférence illustrée d'extraits d'entretiens filmés d'Histoires de Vie d'hommes et de femmes qui façonnent le territoire. Histoires riches de savoir-être et de savoir faire, techniques et culturels, passés ou présents. Peio Dibon cous présentera son recensement de l'habitat bastidot au Moyen-Age et au début du XIXème siècle.

**BIDACHE/BIDAXUNE/BIDÀISHEN**

**10:00** Le **BARC**

**GRATUIT DOHAÏNIK A GRATIS**

**Voitures anciennes**

**BERIBIL ZAHARRAK / VIELHAS VEITURAS**

Parallèlement au festival, de 10h à 15h se tiendra le **19<sup>e</sup> Premier Mai des Véhicules Anciens** organisé par le Bas-Adour-Rétro-Chromes : l'entrée est gratuite et le spectacle garanti. Plus de 100 autos, motos et tracteurs anciens y sont attendus.



**BIDACHE/BIDAXUNE/BIDÀISHEN**

**12:00** **SALLE DU CONSEIL MUNICIPAL**  
**BIDAXUNeko HERRIKO KONTEILU GELAN**

**GRATUIT DOHAÏNIK A GRATIS**

**Bidache Culture, Office de tourisme**

**Au fil de l'eau...**

Tout commence il y a plus de 900 ans, à Viellenave sur Bidouze... Cette vidéo-projection vous contera l'histoire de la Maison Gramont qui, au cours des âges a su étendre son influence sur le Pays de Bidache et bien au-delà. Nous partirons de Came et nous arrêterons à Bidache, siège d'une souveraineté indépendante du 16ème au 18ème siècle. Puis nous reprendrons notre descente de la Bidouze et de l'Adour et évoquerons au fil de l'eau la riche histoire de notre pays.



**BIDACHE/BIDAXUNE/BIDAISHEN**

**14:00 → 17:00** DÉPART TOUS LES 1/4 H  
RDV À L'OFFICE DU TOURISME DE BIDACHE

**GRATUIT DOHAÏNIK A GRATIS**

**Association Mosaïque**

**PATRIMOINE**  
ONDAREA / PATRIMÓNIO

**Visite costumée de Bidache**

L'association **Mosaïque** vous propose une visite de Bidache accompagnée par un personnage costumé qui vous contera à sa façon l'histoire du village.

**Renseignements:**

Office de Tourisme: 05.59.56.03.49  
mosaïque.bidache@gmail.com  
[mosaïque-bidache.fr](http://mosaïque-bidache.fr)



**BARDOS/BARDOZE / BARDÒS**

**18:30** **GRATUIT DOHAÏNIK A GRATIS**

**AU FOYER, BARDOS**  
**BARDOZEKO BILTOKIAN**  
**AU LARÈR, BARDÒS**

**VERNISSAGE EXPOSITION**

**ERAKUSKETA-HASTAPENeko ONGI ETORRIA**  
**VERNISSAGE EXPOSICION**

**Hitz Enea**

**ARANCOU/ERANGO/ARANCON**

**21:00** **EGLISE D'ARANCOU**  
**ERANGOKO ELIZAN / GLÈISA D'ARANCON**

**10€**

**Association jacquaire, Ahoz, Cantayres de Came, Xarnegu Eguna**

**CONCERT**  
KONZERTUA / CONCERT

**Philippe de Ezcurra**  
**Marina Beheretche**  
**Kattalin Indaburu**

Une invitation à entendre les chants basques d'hier et d'aujourd'hui.

Philippe de Ezcurra débute l'accordéon à 9 ans. Son répertoire éclectique mêle aisément musiques du monde, d'hier ou d'aujourd'hui, musique classique ou jazz. Depuis 2003, il enseigne au Conservatoire de Bayonne. Il s'entoure de Marina Beheretche, professeur de violon au Conservatoire et de la chanteuse traditionnelle Kattalin Indaburu.

Avec la participation des chœurs AHOZ de Bardos et des CANTAYRES de Came.

**RÉSERVATION AUPRÈS DE L'OFFICE DE TOURISME AU 05.59.56.03.49**



## MARDI 29 AVRIL

## GUICHE

19:00 RDV AU PARKING DU  
PORT DE GUICHE

Visite de Guiche

## GUICHE

20:30 SALLE DES FÊTES

CONCERT  
Talents Xarnegu

## MERCREDI 30 AVRIL

## BARDOS

COIN DU TROCEUR

ATELIER  
« DU POTAGER A  
L'ASSIETTE »

## BIDACHE

15:30 GYMNASSE DU COLLÈGE

SPECTACLE JEUNESSE  
Cie AZIKA  
HERRIALDE URDIÑA

## CAME

19:00 FOYER DE CAME

CONFÉRENCE  
Vie et Mémoire  
de l'Adour

## CAME

20:30 SALLE DES FÊTES

SOIRÉE OCCITANE  
Trio Baletòt

## JEUDI 1 MAI

## BIDACHE

10:00

VOITURES  
ANCIENNES

## BIDACHE

12:00 SALLE DU CONSEIL  
MUNICIPALCONFÉRENCE  
Au fil de l'eau...

## BIDACHE

14:00 à 17:00 RDV À L'OFFICE  
DU TOURISMEVisite costumée  
de Bidache

## BARDOS

18:30 FOYER À BARDOS

VERNISSAGE EXPOSITION  
Hitz Enea

## JEUDI 1 MAI

## ARANCOU

21:00 EGLISE D'ARANCOU

CONCERT

- Philippe de Ezcurra
- Marina Beheretche
- Kattalin Indaburu

- Ahoz
- Cantayres de Came

RÉSERVATION AUPRÈS DE L'OFFICE DE TOURISME AU 05.59.56.03.49

## VENDREDI 2 MAI

**BIDACHE**

19:00

ESPLANADE DU  
CHÂTEAU DE BIDACHE  
CONCERT

**New Bumpers  
Jazz Live ,jazz  
New Orleans**

**BIDACHE**

21:15

ESPLANADE DU CHÂTEAU DE BIDACHE  
CINEMA EN PLEIN AIR  
**SWING de Tony Gatlif**

## SAMEDI 3 MAI

**BARDOS**

11:00

PLACE DES PLATANES

**Défi de lutte  
basque inter  
villages**

**BARDOS**

12:00

PLACE DES PLATANES

**PIQUE-NIQUE  
XARNEGU  
+ Mutxiko**

**BARDOS**

15:00

FOYER

**Atelier créatifs  
& de brico récup**

**BARDOS**

17:00

SALLE DE CINEMA

**SPECTACLE JEUNESSE  
Les Zaventures  
d'Idriss et Zéphira**

03

**MAI**  
MAIATZA  
MAI

**BARDOS**

21:00

# CONCERTS

# KILLERS

**LE TROTTOIR D'EN FACE**  
**LES RAMONEURS DE MENHIRS**  
**ENBATA**

SOUS LE CHAPITEAU,  
ROUTE DU STADE À  
BARDOS

10€



CONCERT  
KONTZERTUA / CONCERT

BIDACHE/BIDAXUNE/BIDÀISHEN

19:00

ESPLANADE DU CHÂTEAU DE BIDACHE

(Repli à la salle des fêtes en cas de pluie)  
BIDAXUNeko GAZTELUKO ZABALDEGIAN  
(Euria balitz, besta gelan)

ESPLANADA DEU CASTÈTH DE BIDAISHÈN.  
(Si a ploja, aplec a la sala de las hêstas)

Ecole de musique du pays de Bidache

# NEW BUMPERS Jazz LIVE...

... vous fera retrouver ou découvrir  
l'authenticité du jazz traditionnel.

La fougue communicative de ces musiciens  
et la touche d'émotion partagée avec  
leur public font de cet orchestre une des  
formations actuelles incontournables.



BIDACHE/BIDAXUNE/BIDÀISHEN

21:15

ESPLANADE DU CHÂTEAU DE BIDACHE

(Repli à la salle des fêtes en cas de pluie)  
BIDAXUNeko GAZTELUKO ZABALDEGIAN  
(Euria balitz, besta gelan)

ESPLANADA DEU CASTÈTH DE BIDAISHÈN.  
(Si a ploja, aplec a la sala de las hêstas)

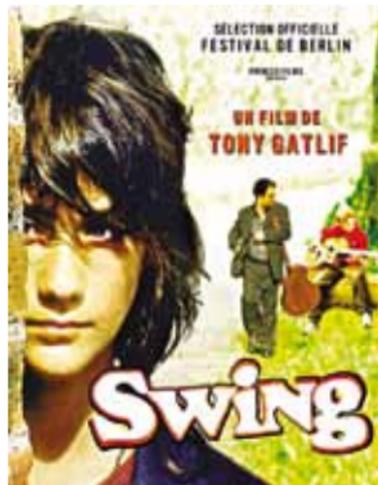
Les Bobines Rurales

de Tony Gatlif

# SWING

Max, un garçon de dix ans, se découvre une passion pour  
le jazz manouche. En vacances chez sa grand-mère, il se  
rend dans le quartier des gitans pour faire l'acquisition  
d'une guitare.

Le temps d'un été,  
Max fera, auprès  
de Miraldo, un  
musicien virtuose,  
l'apprentissage  
de la musique  
et de la culture  
manouche. Par  
ailleurs, il connaîtra  
ses premiers émois  
amoureux aux côtés  
de l'énigmatique  
Swing, une fille de  
son âge.



CINEMA projection en plein air  
ZINEMA / CINEMA

BARDOS / BARDOZE / BARDÒS

11:00

PLACE DES PLATANES À BARDOS  
PLATANONDOEN PLAZAN BARDOZEN  
PLAÇA DE LAS PLATANAS A BARDÒS

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

BORROKA 64

**SPORT**  
KIROLA / ESPORT

**Défi de lutte  
basque  
inter-villages**

BARDOS / BARDOZE / BARDÒS

12:00

PLACE DES PLATANES  
(repli au mur à gauche en cas de pluie)  
PLATANONDOEN PLAZAN  
(euria balitz, ezker paretan)  
PLAÇA DE LAS PLATANAS  
(Retrèit au paret d'esquerra si a ploja)

7€  
Pour tous  
Deneztat  
Per lots

AIMA

**PIQUE-NIQUE  
XARNEGÙ**

XARNEGÙ LANDA-BAZKARIA / PANTAULETA XARNEGÙ

Soupe ou salade lettone

+ Grillades / Frites

+ Yahourt bastidarra

+ Café et vin compris

Animé par **Le P'tit Balu...**

...baloches d'un style à l'autre: swing manouche, jazz musette, musique de l'est ou thème de dessin animé/close up » entre deux morceaux !

**MUTXIKO**

À l'issu du pique-nique, des mutxikos vous seront proposés par les musiciens du Foyer de Bardos.

BARDOS / BARDOZE / BARDÒS

15:00

FOYER DE BARDOS  
BARDOZEKO BILTOKIAN  
LARÈR A BARDÒS

GRATUIT  
DOHAINIK  
A GRATIS

Le Grain à Moudre, Bil Ta Garbi

**JEUNESSE**  
GAZTERIA / JOENESSA

**Ateliers  
créatifs**

SORTZE TAILERRAK / TALHERS CREATIUS

Atelier créatifs & de brico récup. Donnons une seconde vie à nos déchets en créant de nouveaux objets !



BARDOS / BARDOZE / BARDÒS

17:00

SALLE DE CINÉMA (face au fronton)  
BARDOZEKO ZINEMAN,  
(Pilota plazaren bisean-bis)  
SALA DE CINÉMA (de cap au frontèr)

5€

ADULTES  
HELDUAK  
ADULTES

Le Grain à Moudre

3€

ENFANTS  
HAURRAK  
MAINATS

à partir de 5 ans

**Les  
Zaventures  
d'Idriss  
et Zéphira**

45mn de voyage initiatique, interactif et musical au travers de trois contes !

Zéphira est une petite fille comme tant d'autres qui adore les histoires d'aventures...Chaque jour en sortant de l'école, elle court à l'orée de sa ville où sous un Baobab vit Idriss, un homme sans âge, le grand Baba qui ouvre les portes de sa mémoire aux rires des enfants !!

Attention, pour pouvoir assurer le plus d'interactivité avec le public, les places sont limitées !

Réservation possible par mail :  
[legrainamoudre@gmail.com](mailto:legrainamoudre@gmail.com)

**SPECTACLE JEUNESSE**  
GAZTE IKUSGARRIA / ESPECTACLE JOENESSA

**CONCERTS**  
KONTZERTUAK / CONCERTS

À PARTIR DE

**21** H

sous le chapiteau,  
route du stade  
à **BARDOS**

21 :00etik  
goiti, xapitopean,  
Bardozoko kirol  
zelaiaren bidean

A compter de 21h  
devath lo capitèth,  
caminau de l'estadi  
a Bardos

**TARIF  
PREZIOA  
TARIFA**

**10** €

ASSOCIATION :

**XARNEGU EGUNA**

Euskamazighren Xokoa :  
Des brochettes de kefta  
et de poulet mariné ainsi  
que les traditionnelles  
saucisses et ventrèche,  
mais aussi des frites,  
vous attendent dans ce  
coin restauration.

# KILLERS

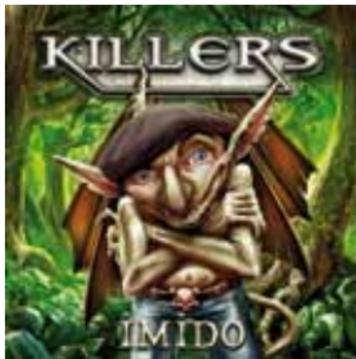
«KILLERS a débuté en 1983 et se retrouve en 2014 sans jamais avoir cessé ses activités musicales.

Avec 18 sorties discographiques et 1 DVD, ils ont abordé beaucoup de facettes de la musique Metal (Heavy, Speed, parfois Thrash) avec plus ou moins de prépondérances de styles selon les albums.

Le groupe est composé de Patrick OLIVER à la basse, Thierry ANDRIEU à la guitare et Bruno DOLHEGUY à la guitare et au chant.

Les textes écrits par Bruno sont toujours chantés en français (parfois en basque). Ils font partie intégrante de ce groupe à forte identité.

Les basques viennent de sortir le 10 octobre 2013 leur nouvel album intitulé «IMIDO» et ont repris les concerts. Ils joueront notamment le samedi 21 juin 2014 au fameux HELLFEST sur la scène principale qui verra se produire le même jour en têtes d'affiche DEEP PURPLE, STATUS QUO et AEROSMITH.»



# LE TROTTOIR D'EN FACE

Depuis 2006, les ex Landa's passés en 2010 sur la scène de Xarnegu Eguna en première partie des Wampas, rencontrent un succès à la hauteur de leur fraîcheur et se retrouvent rapidement propulsés en première partie des pionniers de la scène alternative.

Aujourd'hui avec une moyenne d'âge d'à peine 22 ans, ces jeunes béarnais profitent d'une rencontre importante avec Gambeat de la Radio Bemba pour produire une musique d'une étonnante maturité.

Ce joyeux métissage musical entre rock, rumba, chanson, ballade, reggae et autres cuivres dézingués enrichi par près de 300 concerts dont les premières parties de la Rue Kétanou, des Ogres de Barback, de Sinsemilla, de Babylon Circus, de De Palmas ne manquera de vous faire partager la bonne humeur et l'énergie de cette bande de 8 copains.



---

# LES RAMONEURS DE MENHIRS

---

Les Ramoneurs de Menhirs c'est la rencontre explosive de l'ex- Bérurier Noir, Loran Béro, des sonneurs traditionnels Eric Gorce et Richard Bévillon et du chanteur Maurice Jouanno.

Sur font de boîte à rythme survoltée, la guitare punk saturée de Loran rejoint les frénétiques thèmes des sonneurs Eric et Richard autour du chant partisan breton de Maurice. Musicalement, le mélange punk trad est détonnant ! Entre modernité et tradition, canal punk et canal historique s'assemblent dans l'héritage de l'insoumission bérurière.

C'est dans la chaleur et l'énergie des concerts que la fusion a lieu. La danse emporte toutes les générations et rassemble les tribus. Le pogo punk se mélange à la gavotte bretonne et tous se rejoignent dans une transe commune.

Le ton est donné...UNITE ! « Ensemble nous sommes de la dynamite ! »

Dans les airs des Ramoneurs de Menhirs résonnent l'esprit contestataire et le cœur de la Bretagne Libre. La révolution commence par la danse !



---

# ENBATA

---

Ces jeunes musiciens survoltés sauront chauffer la foule en reprenant, au plus grand bonheur de tous les plus gros tubes rock et ska du répertoire basque mais aussi des mutxiko et quelques compos personnelles.

**Ça va rocker sous le chapiteau !**



**CONCERTS**  
KONTZERTUAK / CONCERTS

MAIATZAREN 3a, LARUNBATA  
DISSABTE LO 3 DE MAI

**SAMEDI 3 MAI**



# ASSOCIATIONS PARTICIPANTES

ELKARTE PARTAIDEAK  
ASSOCIACIONS PARTICIPANTAS

FOYER DE BARDOS  
BOBINES RURALES  
BETHI AINTZINA  
UHALDEAN  
AIMA  
AHOZ  
LES CANTAYRES DE CAME  
LOUS HARDITS  
COLLÈGE DE BIDACHE  
LE GRAIN À MOUDRE  
MOSAÏQUE  
BIDACHE CULTURE  
LE BARC  
ECOLE DE MUSIQUE DU PAYS  
DE BIDACHE

ACCUEIL DE LOISIRS DE BIDACHE  
OFFICE DE TOURISME  
BORROKA 64  
BIL TA GARBI  
MÉMOIRE VIVANTE  
ART ET SPORT DE PEYREHORADE  
APEL DE L'ÉCOLE STE MARIE

**Ainsi que les nombreux  
bénévoles participants à  
la manifestation.**

**Merci à tous !**

**Baita ere ekitaldian esku hartuko  
duten borondate oneko laguntzaile  
guziak.**

**Milesker guziei!**

**Tanben los numerós benevòles  
participants a la manifestacion.  
Mercés a tots !**

# PARTENAIRES

## Un immense merci à tous les partenaires du XARNEGU EGUNA !

**ANDANA BERRI**, fromage artisanal de Bardos \* **ARIBIT**, maçonnerie, Urt \* **AUTO-ÉCOLE JMB**, Bardos \* **BASTIDARRA**, laiterie artisanale, Bardos \* **BOUCHERIE LARRE**, Bardos \* **BOULANGERIE BAPTISTE**, Labastide Clairence \* **BOULANGERIE DE GUICHE** \* **BOULANGERIE LA MIE DE LA BOULANG'**, Came \* **BOULANGERIE LAGRABE**, Bidache \* **BOULANGERIE MERCIER**, Bardos \* **CAILLEBA**, menuiserie et charpente, Bardos \* **CARREFOUR MARKET**, Urt \* **DALLEMANE**, location châpiteaux, Bidache \* **DIRIBARNE**, climatisation-pompe à chaleur, Bardos \* **INTERMARCHE CONTACT**, Bidache \* **ENTREPRISE ERRECART**, commerce de gros aliment, semence ; Orègue \* **ETS DARRIEUMERLOU**, menuiserie et charpente, Bardos \* **FERME BETHANOUN**, vente directe de produits fermiers, Labastide Clairence \* **GAEC CURUTCHET**, fromage artisanal, Bardos \* **GARAGE MARTINON**, Bardos \* **GARAGE DU ROND POINT**, Bidache \* **GESTAS**, Création, meubles et chaises, Came \* **GÎTE À LA FERME**, Dachary, Bardos \* **GLACE DE LA FERME**, Bardos \* **GROUPAMA**, Bardos \* **GUICHE AUTO**, Guiche \* **HOURDILLÉ-TÉJÉDOR**, Ramonage-fuel, Bardos \* **INAIA**, centre d'esthétique, Bardos \* **ITHURSSARRY**, machines agricoles, Bardos \* **LABORDE FRÈRES**, menuiserie, Bardos \* **LARZABAL LSO**, négociant boissons, Bayonne \* **MAYSONNAVE INFORMATIQUE**, Came \* **MENDIBURU JEAN-PAUL**, ébéniste, Urt \* **MENTA-DA**, maçonnerie, Bardos \* **MENUISERIE MORCENAISE**, Bardos \* **OYHENART CHRISTIAN**, Les Serres de Bardos, Bardos \* **RESTAURANT CHEZ ODILE**, Bardos \* **SÉBASTIEN BIZET**, carreleur, Urt \* **SUHAS MATÉRIAUX**, Peyrehorade \* **TRANSPORT SALLABERRY**, Bardos \* **TRANSPORT SORHOUE**, Bardos \* **TRINQUET MODERNE**, Bayonne \* **TSA**, maîtrise d'œuvre, Bassussary \* **URRUTY DOMINIQUE**, maçon, Larceveau \* **VIVAL**, Bardos

## INFOS

[www.xarnegueguna.com](http://www.xarnegueguna.com)  
[www.facebook.com/xarneguna](http://www.facebook.com/xarneguna)

[xarneguna@gmail.com](mailto:xarneguna@gmail.com)  
[xarnegueguna.wordpress.com](http://xarnegueguna.wordpress.com)

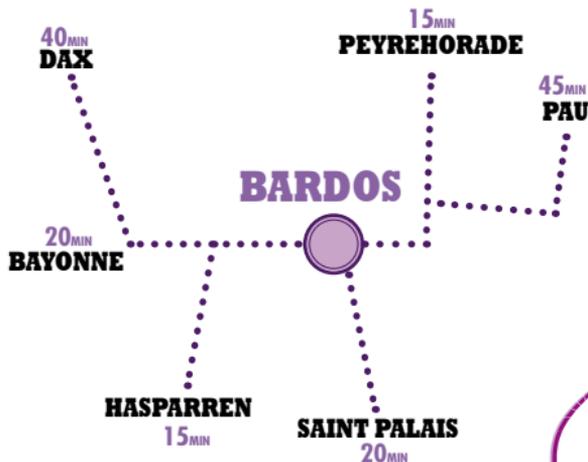
krea: BIXOKO.com

## POINTS de VENTE

Mairie de Bardos  
Office de tourisme de Bidache  
Elkar Bayonne  
[www.digitick.com](http://www.digitick.com)  
Fnac  
Leclerc  
Carrefour

Tarif du samedi soir:

10€



NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE



**BIXOKO**.com  
komunikazio agentzia | agence de communication

